

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



**125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METH-
ODIUS CHURCH**

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us at history@sscyrilmethodiushartford.org.

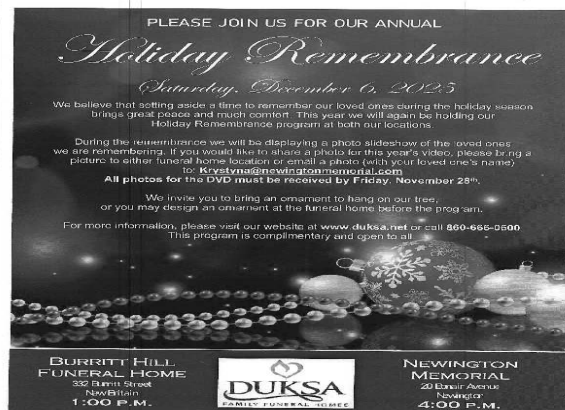
Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

**DONATION OF DINING TABLES FOR
LOWER CHURCH HALL**

The Ladies Guild thanks Irene Underwood and family for their donation of eight dining tables for the lower Church hall to replace those that are damaged. This generous and thoughtful gift was made in memory of Thomas Aidan Underwood, Jr. who passed away on August 14. Tom is remembered as a committed volunteer who took on the responsibility for running the parish school bingo and other school events.

**CATHOLIC CAMPAIGN FOR HUMAN
DEVELOPMENT**

Next week our special collection will support the Catholic Campaign for Human Development. Nearly 38 million people in the United States live in poverty. This collection supports programs that empower people to identify and address the obstacles they face in bringing permanent and positive change to their communities. Learn more about the Catholic Campaign for Human Development at www.usccb.org/cchd.

**125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA
SW. CYRYLA I METODEGO**

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na

adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i byłibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

**DONACJA STOŁÓW DO DOLNEJ SALI
KOŚCIOŁA**

Ladies Guild dziękuje bardzo Pani Irene Underwood i jej rodzinie za złożenie darowizny ośmiu stołów do dolnej sali kościoła. Ten hojny i przemyślany dar został złożony w dowód pamięci Thomas Aidan Underwood Jr., który zmarł 14 sierpnia 2025 r. Tom pozostanie w naszej pamięci jako oddany wolontariusz, który podjął się organizacji Bingo w naszej szkole parafialnej oraz wielu innych wydarzeń szkolnych.

**KATOLICKA KAMPANIA NA RZECZ
ROZWOJU CZŁOWIEKA**

W przyszłym tygodniu nasza specjalna kolektka wesprze Katolicką Kampanię na Rzecz Rozwoju Człowieka. Blisko 38 milionów ludzi w Stanach Zjednoczonych żyje w biedzie. Zbiórka ta wspiera programy, które umożliwiają ludziom identyfikować i eliminować przeszkody jakie napotykają wprowadzając trwale i pozytywne zmiany w swoich środowiskach. Więcej informacji na temat Katolickiej Kampanii na Rzecz Rozwoju Człowieka można znaleźć na stronie www.usccb.org/cchd.

TOWARZYSTWO BRATA ALBERTA

Zaprasza wszystkich swoich członków na spotkanie, które odbędzie się w środę 19 listopada 2025 r. o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła.

**LISTOPAD MIESIACEM MODLITWY ZA
ZMARŁYCH**

„Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj in świeci. Niech odpoczywają w pokoju”. Amen

„Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them. May the souls at the faithful departed through the mercy of God rest in peace”. Amen

NOVEMBER 9, 2025

SUNDAY, NOVEMBER 9, 2025

THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall

8:30a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after Mass

10:00 a.m.—Meeting of the PNA Lodge 464 in the lower church hall after Mass

MONDAY, NOVEMBER 10, 2025

1:00 p.m.—Golden Seniors Club meeting in the lower church hall

TUESDAY, NOVEMBER 11, 2025

VETERANS DAY



SATURDAY, NOVEMBER 15, 2025

3:00—3:45 p.m.— Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 16, 2025

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

3:00p.m.—Divine Mercy Devotion

LADIES GUILD MEETING

The Ladies Guild will hold a general meeting on Sunday, November 16 following the 10:00 a.m. Mass. Members may bring donations for the raffle and vintage jewelry tables.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

Dedication of the Lateran Basilica

Did you know there are churches in Rome older than St. Peter's? St. John Lateran is one of four major basilicas in the Eternal City, and it is by far the oldest. The land was donated by an ancient Roman family to the Emperor Constantine, who in turn gave it to the Church. For hundreds of years, St. John Lateran was the "mother church." Popes lived on the grounds through the 14th century. The church itself suffered from pillaging by invaders, fires, and earthquakes. It has been restored and rebuilt five times since the 300s. On this feast, we remember more than a building. We celebrate the resiliency of our faith. Though trials may come in our parishes, personal lives, and the world, the Church endures through the grace of Jesus Christ.

9 LISTOPADA 2025

NIEDZIELA – 9 LISTOPADA 2025

ROCZNICA POŚWIECENIA BAZYLIKI

LATERAŃSKIEJ

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

8:30 a.m.—Spotkanie Towarzystwa Najświętszego Serca Pana Jezusa po mszy

10:00 a.m.— Zebranie PNA Łoża 464 w dolnej sali kościoła po mszy

PONIEDZIAŁEK– 10 LISTOPADA 2025

1:00 p.m.—Zebranie Klubu Żółtych Emerytów w dolnej sali kościoła

WTOREK-11 LISTOPADA 2025

DZIEŃ WETERANÓW

SOBOTA– 15 LISTOPADA 2025

3:00—3:45 p.m.– Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 16 LISTOPADA 2025

TRZYDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA

3:00 p.m.– Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

SPOTKANIE LADIES GUILD

Ladies Guild organizuje walne zebranie w niedzielę 16 listopada po mszy św o godz 10. Członkinie mogą przynieść donacje na loterię fantową oraz zabytkową biżuterię.

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Danna Zarwanski in memory of +Teresa Czajka.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam



Feast of the Dedication of the
LATERAN BASILICA

NOVEMBER 9, 2025

9 LISTOPADA 2025

Saturday, November 8 Sobota 8 Listopada

8:00 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla syna
Łukasza z okazji 14 rocznicy urodzin–
rodzice

4:00 p.m.+ Frank & +Blanche Cwikla, +Bob & +Mary
Ann Lipski– *A. D. Cwikla*

SUNDAY MASS. Nov. 9 Niedziela 9 Listopada

8:30 a.m.+ Basia Kocur– *J. Chlus*

10:00 a.m.+ Bronisław Czerniecki & dec'd members of
the family– *family*

11:30 a.m.–za wszystkich, którzy polegli w walce o
Wolność i Niepodległość Polski

Monday, November 10 Poniedziałek 10 Listopada

St. Leon the Great/S. Leona Wielkiego

7:30 a.m.+ Mieczysław Wyporek– *żona Cecylia*

Tuesday, November 11 Wtorek 11 Listopada

St. Martin the Tours, Bishop/

S. Marcina z Tours, biskupa

7:30 a.m.+ Bruno, +Angie, +Sophia Pawluc–
wnuczka Ania

Wednesday, November 12 Środa 12 Listopada

St. Josaphat, Bishop & Martyr

S. Jozafata, biskupa i męczennika

7:30 a.m.+ Hipolit, +Jarosław, +Grzegorz Oldziej–
Honorata Oldziej

Thursday, November 13 Czwartek 13 Listopada

St. Frances Xavier Cabrini, Virgin

S. Franciszki Ksawery Cabrini, dziewicy

7:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Kowal i Zygmunt–
rodzina

Friday, November 14 Piątek 14 Listopada

7:30 a.m.–for souls in Purgatory–*parishioner*

Saturday, November 15 Sobota 15 Listopada

St. Albert the Great, Bishop & Doctor of the Church

S. Alberta Wielkiego, biskupa i doktora Kościoła

8:00 a.m.+ Walter Chudy, +Maria Palach– *Róża 6*

4:00 p.m.+ Gina Lezon– *son*

NEXT SUNDAY MASS Nov. 16 Niedziela 16 Listop.

8:30 a.m.+ Katarzyna, +Franciszek Stajniak i za
zmarłych z rodziny– *Z. Marczak*

10:00 a.m.+Jan Rozynski and dec'd members of the
family– *family*

11:30 a.m.+Jarosław, +Hipolit, +Grzegorz Oldziej,
+Anna i +Jan Moczydłowski– *rodzina*

OFFERATORY - KOLEKTA

November 2, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,147.00

Second collection.... \$ 1,494.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Campaign for Human Development

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara,
Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen
Kieczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor,
Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria
Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa,
Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław
Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika
Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia
Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Dorothy Strzemieczny

+ Helen Mazur

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasier, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



Polish Holiday Fair Hartford

Saturday
November 22, 2025
9:00 AM to 3:00 PM



**SS. Cyril & Methodius Church
Lower Hall
63 Popieluszko Court - Hartford, CT**

*** Homemade Polish Food**

Potato/Cheese Pierogi and Gołąbki sold by the dozen (frozen)

For Dining in or Takeout:

"Special Polish Plate," Potato Pancakes (Placki), Kielbasa Sandwiches, and more; Pączki, Babki, and other delicious pastries.

* Display of Beautiful Szopki (Nativity Scenes)

* Fine Crafters and Vendors

* Polish Import Items

* Vintage Jewelry

FREE Admission! ❤️ Wheelchair Accessible.

Sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril & Methodius Church and
The Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc.

Information: 860.659.0356

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htrd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Calendar

QR code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI
REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyalie Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyalieconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

Scan to contact us!